

## CURRICULUM VITAE



### PERSONAL INFORMATION

First name / Surname	Pietro Manzella
E-mail	Pietro.manzella@unimore.it OR pietro.manzella@adapt.it
Skype ID	Pietro.manzella
Nationality	Italian
Gender	Male

### CURRENT POSITION

•Dates	2012 – to Date
• Type of business	<p>- Postdoc Research Fellow, University of Modena and Reggio Emilia (Italy)</p> <p>- Senior Research Fellow the Association for International and Comparative Labour Studies in the field of Labour Law and Industrial Relations (ADAPT, <a href="http://www.adapt.it">www.adapt.it</a>)</p> <p>- Language Editor and Translator (ITA/ENG – ENG/SPA/ITA) for the following journals and book-series:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) The Italian labour law review <i>Diritto delle Relazioni Industriali</i> (edited in Italian)</li> <li>b) <i>The E-Journal of International and Comparative Labour Studies</i> (edited in English)</li> <li>c) <i>The ADAPT Labour Studies Book-Series</i> (edited in English)</li> </ol>
• Main activities and responsibilities	<p>- Research Area: terminology and translation issues in the field of labour law and industrial relations (Working Languages: English, Italian, Spanish).</p> <p>- Head of ADAPT LANGUAGES, which provides linguistic and translation services to employers and companies.</p>

### EDUCATION and RESERCH ACTIVITIES

•Dates	2014 (March to May)
• Type of business	Visiting Fellow
• Name and address of employer	School of Industrial and Labour Relations (ILR) Cornell University (USA)
• Main activities and responsibilities	Research period under the supervision of Prof Sarosh Kuruville: languages and concepts in Industrial Relations and Labour Law, Comparative Labour Studies, Cross-Cultural Communication

•Dates	2012 (May – July)
• University	Overseas Researcher
• Name and address of employer	London School of Economics and Political Science (UK)
• Main activities and responsibilities	Research period under the supervision of Richard Hyman, Emeritus Professor. Area of research: translation and terminology issues in Industrial Relations and Labour Law, cross-cultural comparison.

•Dates	2009 – 2012
• University	PhD - International Doctoral Research School in Labour Relations ADAPT – Marco Biagi Foundation, University of Modena and Reggio Emilia (Italy)  Awarded ADAPT - Marco Biagi Foundation Scholarship 2009 – 2010 / 2010 – 2011 / 2011 - 2012
• Name and address of employer	ADAPT – Marco Biagi Foundation, University of Modena and Reggio Emilia (Italy)
• Main activities and responsibilities	Research Interests: terminology and translation issues in the disciplines of Labour Law and Industrial Relations. Dissertation on Corporate Discourse published in the form of book for Lambert Academic Publisher (see below).  Supervisor: Prof William Bromwich, Research Fellow of Linguistics at the University of Modena and Reggio Emilia (Italia)

•Dates	2005 - 2007
• University	Master's Degree in Modern Languages
• Name and address of employer	University of Salerno (Italy)
• Main activities and responsibilities	Graduated with honours. Areas of research: linguistic issues, translation issues, terminology, legal language University Scholarship Recipient for 2005 – 2006 / 2006 - 2007

•Dates	2002 - 2005
• University	Bachelor's Degree in Modern Languages
• Name and address of employer	University of Salerno (Italy)
• Main activities and responsibilities	Graduated with honours. Areas of research: linguistic issues, translation issues, terminology, legal language University Scholarship Recipient for 2003 – 2004 / 2004 – 2005

#### PREVIOUS WORK EXPERIENCE

•Dates	2008 (May – August)
• Type of business	Intern
• Name and address of employer	Italian Consulate of Genk (Belgium)
• Main activities and responsibilities	International relations, translation of legal documents

•Dates	2008 (April - May)
• Type of business	Publishing
• Name and address of employer	Odoya Publishing
• Main activities and responsibilities	Translation from English into Italian of the book by Elizabeth Bernstein, <i>Temporarily Yours</i> ,

•Dates	2007 (November - December)
• Type of business	English Teacher
• Name and address of employer	University Language Center of the University of Salerno
• Main activities and responsibilities	

<b>PUBLICATIONS</b>	<p><b>Books</b></p> <p>2012 <i>Analyzing Corporate Discourse in Globalized Markets: The Case of FIAT. Lap Publishing: Germany.</i></p> <p>2011 <i>With Tayo Fashoyin, Michele Tiraboschi, and Lisa Rustico (editors), Productivity, Investment in Human Capital and the Challenge of Youth Employment, ADAPT LABOUR STUDIES BOOK-SERIES. Cambridge Scholars Publishing: Newcastle. More info at <a href="http://www.adaptbulletin.eu">www.adaptbulletin.eu</a></i></p> <p><b>Articles in Journals</b></p> <p>2014 with W. Bromwich, <i>Shock Absorbers, Tax Wedges and White Resignations: Language Challenges in Comparative Industrial Relations, in Linguistic Insights: Studies in Language and Communication (forthcoming).</i></p> <p>2013 <i>Accounting Practices in the US and Europe: Law and Linguistic Issues in an International Context, in Current Issues of Business and Law, No. 1/2013</i></p> <p>2012 <i>Termination of Employment at FIAT: A Conceptual, Legal, and Terminology Analysis, in Current Issues of Business and Law, No. 3/2012</i></p> <p><b>Authored Translations (from Spanish into English)</b></p> <p>2013 <i>Ricardo Barona Betancourt, The Right to Organise: What Benefits Young Workers?, in Tackling Youth Employment. ADAPT LABOUR STUDIES BOOK-SERIES, Issue No. 6, 2013.</i></p> <p>Elena Rueda Rodriguez, <i>The Employment Situation of Young People in Mexico</i>, in Tackling Youth Employment. ADAPT LABOUR STUDIES BOOK-SERIES, Issue No. 6, 2013.</p> <p>Antonio Ojeda Avilés, <i>The Primacy of Company level Agreements in Spain. An Unusual Approach for Continental Europe</i>, in the <i>E-Journal of international and Comparative Labour Studies</i> Vol 2, No. 2 May-June 2013 - ISSN 2280-4056, ADAPT University Press.</p>
---------------------	---

2012

Federico Navarro Nieto, *Collective Bargaining in Spain: the Reform of the Regulatory Framework*, in the *E-Journal of international and Comparative Labour Studies* Vol 1, No. 3-4 October-December - ISSN 2280-4056, ADAPT University Press.

Juan Raso Delgue, *América Latina: Modelos alternativos de Respuesta a la Inocupación y Exclusión Juvenil*, in *Youth Employment and Joblessness: Causes, Consequences, Responses*. ADAPT LABOUR STUDIES BOOK-SERIES, Issue No. 3, 2012.

Héctor-Hugo Barbagelata, *La Desocupación y la Formación de los Jóvenes*, in *Youth Employment and Joblessness: Causes, Consequences, Responses*. ADAPT LABOUR STUDIES BOOK-SERIES, Issue No. 3, 2012.

**Authored Translations (from English into Italian)**

2011

With Maria Tuttobene, Richard Hyman, *Lo studio delle Relazioni Industriali: una prospettiva anglo-europea*, *Diritto Delle Relazioni Industriali*, No 3/2011, 721-735.

With Francesca Fazio, Peter Auer, *La flexicurity nel tempo della crisi*, *Diritto delle Relazioni Industriali*, 1/2011, 37-58.

2010

Tayo Fashoyin, *Le prospettive delle relazioni di lavoro nei paesi in via di sviluppo*, *Diritto delle Relazioni Industriali*, 3/2010, 905-929.

Ron Kelly, *I lavori verdi possono realizzare la sostenibilità occupazionale?* *Diritto delle Relazioni Industriali*, 4/2010, 968-987.

With Paolo Tomassetti, Malcolm Sargeant, *I giovani lavoratori e la discriminazione in base all'età*, *Diritto delle Relazioni Industriali*, 4/2010, 1261-1277.

2009

John Geary, *Il sindacato trae effettivamente vantaggio dall'adozione di un modello partecipativo alla gestione dell'impresa?*, *Diritto delle Relazioni Industriali*, 1/2009, 109-120.

Maria Aurora Lacavex Berumen, *Formazione professionale e apprendistato in Spagna e in America Latina*, *Diritto delle Relazioni Industriali*, 3/2009, 630-643.

**Authored Translations (from Italian into English)**

2013

Giuditta Alessandrini, *Education and Transition to Work: Promoting Practical Intelligence*, in *Tackling Youth Employment*. ADAPT LABOUR STUDIES BOOK-SERIES, Issue No. 6, 2013.

Michele Tiraboschi, *Bilateralism and Bilateral Bodies: The New Frontier of Industrial Relations in Italy*, in the *E-Journal of international and Comparative Labour Studies* Vol. 2, No. 1 January 2013 - ISSN 2280-4056, ADAPT University Press.

2012

Michele Tiraboschi, *Italian Labour Law after the so-called Monti Fornero Reform (Law 92/2012)* in the *E-Journal of international and Comparative Labour Studies* Vol 1, No. 3-4 October-December - ISSN 2280-4056, ADAPT University Press.

	<p><b>Books Reviews</b></p> <p>2013</p> <p>Book Reviews for the LSE Review of Books:</p> <p><i>Trade Unions in Western Europe: Hard Times, Hard Choices</i>, by Rebecca Gumbrell-McCormick and Richard Hyman (5 December 2013)  <a href="http://blogs.lse.ac.uk/lsereviewofbooks/2013/12/05/book-review-trade-unions-in-western-europe-hard-times-hard-choices/">http://blogs.lse.ac.uk/lsereviewofbooks/2013/12/05/book-review-trade-unions-in-western-europe-hard-times-hard-choices/</a></p> <p><i>Capitalism's Last Stand: Deglobalisation in the Age of Austerity</i>, by Walden Bello (25 September 2013)  <a href="http://blogs.lse.ac.uk/lsereviewofbooks/2013/09/25/book-review-capitalisms-last-stand-deglobalisation-in-the-age-of-austerity/">http://blogs.lse.ac.uk/lsereviewofbooks/2013/09/25/book-review-capitalisms-last-stand-deglobalisation-in-the-age-of-austerity/</a></p> <p><i>Union Voices: Tactics and Tensions in UK Organising</i>, by Melanie Simms, Jane Holgate, and Edmund Heery (28 June 2013)  <a href="http://blogs.lse.ac.uk/lsereviewofbooks/2013/06/28/book-review-union-voices-tactics-and-tensions-in-uk-organising/#more-14204">http://blogs.lse.ac.uk/lsereviewofbooks/2013/06/28/book-review-union-voices-tactics-and-tensions-in-uk-organising/#more-14204</a></p> <p><i>Digital Interactions in Developing Countries: An Economic Perspective</i>, by Jeffrey James (4 May 2013)  <a href="http://blogs.lse.ac.uk/lsereviewofbooks/2013/05/04/book-review-digital-interactions-in-developing-countries-an-economic-perspective/#more-12623">http://blogs.lse.ac.uk/lsereviewofbooks/2013/05/04/book-review-digital-interactions-in-developing-countries-an-economic-perspective/#more-12623</a></p> <p>2011</p> <p>Review of Michele Tiraboschi, Marco Biagi <i>Selected Writings</i>, Barnes Noble, at <a href="http://www.barnesandnoble.com/w/marco-biagi-selected-writings-tiraboschi/1007519372">http://www.barnesandnoble.com/w/marco-biagi-selected-writings-tiraboschi/1007519372</a> (<i>Issues in the labour market: The perspective of Marco Biagi</i>)</p> <p><b>Peer Reviews for Academic Journals</b></p> <p>2012</p> <p>Peer Review of a manuscript submitted to <i>Corporate Communications: an International Journal</i>.</p> <p>2011</p> <p>May</p> <p>Peer Review of a manuscript submitted to <i>Corporate Communications: an International Journal</i>.</p> <p>October</p> <p>Peer Review of a Manuscript submitted to <i>Corporate Communications: an International Journal</i></p>
--	--

<p><b>ATTENDANCE AT CONFERENCES</b></p>	<p>2013</p> <p>As a speaker, <i>International Employment Contracts: The Importance of the Linguistic Aspects</i>, Italian Chamber of Commerce in Japan, 21 November 2013.</p> <p>As a speaker, <i>States of Work: Visions and interpretations of work, employment, society and the state</i>, BSA Work, Employment and Society Conference 2013, 2 September 2013, University of Warwick, UK</p> <p>As a speaker, <i>Words and Things in Comparative Analysis: The Case of Industrial Relations Seminar</i> at the Department of Economics, University of Modena and Reggio Emilia, May 2013.</p>
---	--

	<p>2012</p> <p>(As a speaker with Richard Hyman), When Words Matter: Terminology and Conceptual Issues in Comparative Industrial Relations, Labour Productivity and Investment in Human Capital: The Challenge of Youth Employment, Bergamo October 2012.</p> <p>(As a speaker) Lenguajes y conceptos en el Derecho Laboral, Derecho Comparado del Trabajo: Modelos de Relaciones Laborales y Crisis Económica, Mexico City, August 2012</p> <p>(As a speaker in a young scholars section) X International Conference in commemoration of Marco Biagi: Rules, Policies and Method: The Legacy of Marco Biagi in Labour Relations Today, Modena, 19-22 March 2012</p> <p>2011</p> <p>ADAPT (The Association for International and Comparative Studies in the field of Labour Law and Industrial Relations) and UNAM (Autonomous University of Mexico), Youth unemployment and joblessness: causes, consequences, responses, Mexico City, 29-30 August</p> <p>2011</p> <p>CERLIS - Research Centre on Languages for Specific Purposes, Genre Variation in English Academics Communication, Emerging Trends and Disciplinary Insights, Bergamo 23-25 June</p> <p>2011</p> <p>University of Milan, Legal translation in the European Union: new frontiers between complexity of multilingualism and plain language, Milan 8 April 2011 University of Milan, Incontro di traduzione e riscrittura, Milan 8 May 2011</p> <p>IX International Conference in commemoration of Marco Biagi: Europe 2020 Comparative Perspectives and Transnational Action. From Recession to Recovery in Labour Markets, Industrial Relations and Human Resources Management, Modena, 17-19 March 2011</p> <p>2010</p> <p>(As a discussant) The European Network for Intercultural Education Activities (ENIEDA) Cross Cultural and Transnational Perspectives Herceg Novi, Montenegro 10-12 June 2010 ADAPT, Middlesex University of London, Health and Safety and Vulnerable Workers in a Changing World of Work, London, 8 June 2010.</p>
--	---

PERSONAL SKILLS AND COMPETENCES					
Mother tongue(s)	Italian				
Other language(s)	English - Spanish				
Self-assessment	<b>Understanding</b>		<b>Speaking</b>		<b>Writing</b>
<i>European level (*)</i>	Listening Near Native Speaker	Reading Near Native Speaker	Spoken interaction Near Native Speaker	Spoken production Near Native Speaker	Near Native Speaker
<b>Language</b>	English				
	(*) Common European Framework of Reference for Languages				

Other language(s)	Spanish				
Self-assessment	<b>Understanding</b>		<b>Speaking</b>		<b>Writing</b>
<i>European level (*)</i>	Listening Good	Reading Good	Spoken interaction Good	Spoken production Good	Good
<i>(*) Common European Framework of Reference for Languages</i>					